



**ឯកសារដើម**  
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL

ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/date de reception):  
..... 17 / 12 / 2016 .....

ម៉ោង (Time/Heure) : ..... 11:00 .....

ឧត្តមបណ្ឌិតសំណុំរឿង / Case File Officer/L'agent chargé  
du dossier: **SANN RAA**

E285/3

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា**  
**ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

**អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា**  
Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia  
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

Kingdom of Cambodia  
Nation Religion King  
Royaume du Cambodge  
Nation Religion Roi

**សាធារណៈ / Public**

**អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង**

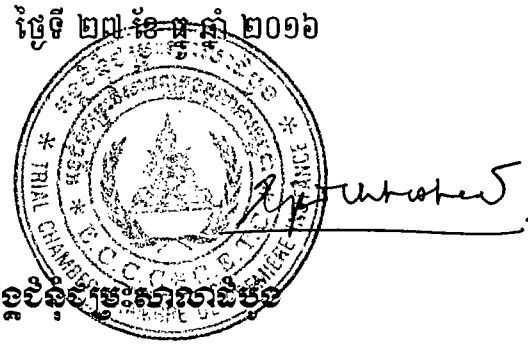
ថ្ងៃទី ២៧ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦

**ជូនចំពោះ៖** ភាគីទាំងអស់នៃសំណុំរឿង ០០២

**ពី៖** ចៅក្រម និង ឧទ្ធរណ៍ ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

**ចម្លងជូន៖** លោក/លោកស្រីចៅក្រម និង មន្ត្រីច្បាប់ជាន់ខ្ពស់នៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

**កម្មវត្ថុ៖** សេចក្តីសម្រេចលើសំណើរបស់សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី  
អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ស្នើសុំឱ្យទទួលយកជាឯកសារភ័ស្តុតាងថា  
ឯកសារភ័ស្តុតាង (ឯកសារ E285/2)



- អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងទទួលបានសំណើមួយ អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ដែលសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានដាក់នៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦ ស្នើសុំឱ្យដាក់ចូលទៅក្នុងសំណុំរឿង និងទទួលយកជាឯកសារភ័ស្តុតាងនូវសេចក្តីបន្ថែមនៃការបោះពុម្ពលើកទីពីរនៃសៀវភៅមួយក្បាលដែលមានចំណងជើងថា “Cambodia’s Hidden Scars” (“សំណើ”) (ឯកសារ E285/2)។ អង្គជំនុំជម្រះក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ បានយល់ព្រមតាមសំណើរបស់សហមេធាវីនាំមុខ ស្នើសុំឱ្យទទួលយកជាឯកសារភ័ស្តុតាងនូវការបោះពុម្ពផ្សាយលើកទីមួយនៃសៀវភៅមួយក្បាល ដែលមានចំណងជើងថា “Cambodia’s Hidden Scars” (ឯកសារ E285/1)។ ការបោះពុម្ពលើកទីពីរនៃសៀវភៅនេះ មានដាក់បញ្ចូលសេចក្តីបន្ថែមមួយដែលជារាយការណ៍រៀបចំឡើងដោយមហាវិទ្យាល័យវេជ្ជសាស្ត្រ

នៃសាកលវិទ្យាល័យ Stanford ស្តីអំពីផលប៉ះពាល់ផ្នែកសុខភាពផ្លូវចិត្តនៃការប៉ះទង្គិចផ្លូវចិត្ត របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០២ (“របាយការណ៍”) (ឯកសារ E285/2.1)។ អង្គជំនុំជម្រះបានស្តាប់សារណាផ្ទាល់មាត់របស់ភាគីនៅថ្ងៃទី ១៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦។ មេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានជំទាស់ទៅនឹងការទទួលយករបាយការណ៍នេះ ដោយ ផ្អែកទៅលើវិធីសាស្ត្រដែលបានយកមកប្រើប្រាស់ និងសេចក្តីសន្និដ្ឋាននៅក្នុងរបាយការណ៍ នេះ។ ភាគីដទៃទៀតមិនបានជំទាស់ទៅនឹងសំណើសុំនេះទេ (ប្រតិចារឹក ថ្ងៃទី ១៥ ខែ ធ្នូ ឆ្នាំ ២០១៦ ទំព័រ ១៧-២០ សេចក្តីព្រាង)។

២. អនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង នៅគ្រប់ដំណាក់កាលនៃនីតិវិធីទាំងអស់ អង្គ- ជំនុំជម្រះអាចទទួលយកនូវភស្តុតាងទាំងឡាយណា ដែលអង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថាមាន ប្រយោជន៍សម្រាប់នាំមកនូវការស្វែងរកការពិត នៅពេលដែលភស្តុតាងនោះក៏បំពេញផងដែរ នូវបទដ្ឋានការបញ្ជាក់បឋមនៃភាពពាក់ព័ន្ធ ភាពអាចជឿជាក់បាន និងយថាភាព ដែលតម្រូវ ដោយវិធាន ៨៧(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ អង្គជំនុំជម្រះនឹងសម្រេចលើសំណើសុំឱ្យទទួលយក ភស្តុតាងថ្មី ស្របតាមលក្ខណវិនិច្ឆ័យដូចមានចែងនៅក្នុងវិធាន ៨៧(៣) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង។ វិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង ក៏តម្រូវផងដែរថា ភាគីដែលស្នើសុំឱ្យទទួលយកភស្តុតាងថ្មីត្រូវ បញ្ជាក់ពីមូលហេតុនៃការស្នើសុំនេះឱ្យបានច្បាស់លាស់។ ភាគីដែលស្នើសុំត្រូវធ្វើឱ្យអង្គជំនុំ- ជម្រះសាលាដំបូងជឿជាក់ថា ភស្តុតាងដែលខ្លួនបានស្នើសុំដាក់នោះ មិនអាចរកបាននៅមុន ពេលចាប់ផ្តើមជំនុំជម្រះ ឬ មិនអាចត្រូវបានរកឃើញ ទោះបីជាបានយកចិត្តទុកដាក់សម ស្របហើយក៏ដោយ។ ទោះបីយ៉ាងណាក៏ដោយ នៅក្នុងករណីមួយចំនួន អង្គជំនុំជម្រះសាលា ដំបូងបានទទួលយកភស្តុតាងនានា ដែលពុំបានបំពេញទៅតាមលក្ខណវិនិច្ឆ័យនេះឡើយ រួម ទាំងនៅក្នុងករណី ដែលភស្តុតាងពាក់ព័ន្ធយ៉ាងជិតស្និទ្ធជាមួយនឹងសម្ភារៈដែលមានរួចហើយ នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង និងក្នុងករណីដែលប្រយោជន៍នៃយុត្តិធម៌តម្រូវឱ្យមាន ការវាយតម្លៃប្រភពទាំងនេះរួមគ្នា និងករណីដែលឯកសារដែលបានស្នើសុំនេះ គឺជាភស្តុតាង ដោះបន្ទុក និងតម្រូវឱ្យមានការវាយតម្លៃ ដើម្បីជៀសវាងកំហុសក្នុងការស្វែងរកយុត្តិធម៌ (ឯកសារ E319/36/2 កថាខណ្ឌ ៨, ឯកសារ E276/2 កថាខណ្ឌ ២ យោងទៅឯកសារ E190 និង E172/24/5/1, ឯកសារ E260 កថាខណ្ឌ ៥)។

- ៣. ដោយហេតុថា សហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទើបតែទទួលបានការជូនដំណឹងអំពីការបោះពុម្ពផ្សាយរបាយការណ៍នេះនៅថ្ងៃទី ២៣ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០១៦ (ឯកសារ E285/2 កថាខណ្ឌ ១២) ទើបរបាយការណ៍នេះមិនអាចរកបានទេនៅពេលចាប់ផ្តើមការជំនុំជម្រះ ហើយសហមេធាវីនាំមុខបានខិតខំប្រឹងប្រែងយ៉ាងសមស្របដើម្បីដាក់ជូននូវសំណើនេះ។ ហេតុដូច្នោះ អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា សំណើនេះបានដាក់ទាន់ពេលវេលា។ បន្ទាប់ពីបានពិចារណាលើសារណារបស់ភាគី និងខ្លឹមសារនៃរបាយការណ៍នេះរួចមក អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា របាយការណ៍នេះគឺជាការធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពអំពីការសិក្សាស្រាវជ្រាវមួយ ដែលត្រូវបានអង្គជំនុំជម្រះទទួលយករួចហើយ និងអាចជួយដល់អង្គជំនុំជម្រះនៅក្នុងការវាយតម្លៃអំពីព្យសនកម្មផ្លូវចិត្តដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីបានទទួលរង ដូច្នោះហើយ វាមានប្រយោជន៍នាំទៅដល់ការបញ្ជាក់ការពិត។ ទោះបីជាមេធាវីការពារក្តី នួន ជា បានលើកឡើងនូវការជំទាស់ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធីសាស្ត្រ និងលក្ខណៈនៃសេចក្តីសន្និដ្ឋាននៅក្នុងរបាយការណ៍នេះក៏ដោយ ក៏កត្តាទាំងនេះ គឺជាចំណុចដែលអង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើការវាយតម្លៃនៅក្នុងការឆ្លើយតបអំពីតម្លៃភ័ស្តុតាងនៃភ័ស្តុតាងនេះ និងមិនរារាំងដល់ការទទួលយករបាយការណ៍នេះឡើយ។
- ៤. ដូច្នោះ អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា របាយការណ៍នេះត្រូវបានទទួលយកជាឯកសារភ័ស្តុតាងអនុលោមតាមវិធាន ៨៧(៤) នៃវិធានផ្ទៃក្នុង និងយល់ព្រមតាមសំណើរបស់សហមេធាវីនាំមុខ។ អង្គជំនុំជម្រះដាក់លេខសម្គាល់ឯកសារ E3/10790 សម្រាប់របាយការណ៍នេះ និងបង្គាប់ឱ្យមានការបកប្រែទៅជាភាសាខ្មែរឱ្យបានឆាប់តាមតែអាចធ្វើបាន។
- ៥. សេចក្តីសម្រេចនេះគឺជាចម្លើយតបផ្លូវការរបស់អង្គជំនុំជម្រះទៅនឹងឯកសារ E285/2 ។